

Switzerland-Berne: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

OJ S 232/2021 30/11/2021

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr, PP-F-EK-EET-EME

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Bernhard Meier

E-mail: bernhard.meier@sbb.ch

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

Address of the buyer profile: www.sbb.ch

I.3. Communication

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=1228213

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr,

Vermerk: "Vollräder RABe 521, 522 & 523" und "NICHT ÖFFNEN"

Postal address: Wylersstrasse 123/125

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

Contact person: Bernhard Meier

E-mail: bernhard.meier@sbb.ch

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Internet address(es):

Main address: <https://www.simap.ch>

I.6. Main activity

Railway services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

II.1.2. Main CPV code

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Anlässlich der ordentlichen Revisionen Radsätze der Lokomotiven für RABe 521, 522 & 523 müssen die Verschleissteile wie Vollräder regelmässig ausgetauscht werden. Um den Bedarf für die Periode 2022 bis 2026 abdecken zu können, wird das benötigte Radsatzmaterial im offenen Verfahren ausgeschrieben.

WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN SOWIE ANGABEN ÜBER DIE STÜCKZAHLEN
SIEHE ZIFFER 4.6

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: SBB Werke sowie Service-Standorte in der ganzen Schweiz.

II.2.4. Description of the procurement

Anlässlich der ordentlichen Revisionen Radsätze der Lokomotiven für RABe 521, 522 & 523 müssen die Verschleissteile wie Vollräder regelmässig ausgetauscht werden. Um den Bedarf für die Periode 2022 bis 2026 abdecken zu können, wird das benötigte Radsatzmaterial im offenen Verfahren ausgeschrieben.

WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN SOWIE ANGABEN ÜBER DIE STÜCKZAHLEN
SIEHE ZIFFER 4.6

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Cost criterion - Name: 1. QUALITÄT / Weighting: 50%

Cost criterion - Name: 1.1 Erfüllung der Anforderungen der SBB gemäss Anforderungskatalog / Weighting: 50% von 50%

Cost criterion - Name: 1.2 Gewähr zur vorgegebenen Termineinhaltung und erwarteten Qualität: QM-Konzept auf das ausgeschriebene Projekt angepasst. / Weighting: 3% von 50%

Cost criterion - Name: 1.3 Gewähr zur vorgegebenen Termineinhaltung und erwarteten Qualität: Phasenplan für die Termin- und Vertragserfüllung. / Weighting: 3% von 50%

Cost criterion - Name: 1.4 Gewähr zur vorgegebenen Termineinhaltung und erwarteten Qualität: Angaben zur Ablaufplanung, Terminprogramm, Schnittstellen mit Koordinationsbedarf. / Weighting: 4% von 50%

Cost criterion - Name: 1.5 Eco Vadis / Weighting: 10% von 50%

Cost criterion - Name: 1.6 Erfüllung der Vorgaben im Vertrag und Anhänge / Weighting: 30% von 50%

Cost criterion - Name: 2 WIRTSCHAFTLICHKEIT / Weighting: 50%

Cost criterion - Name: 2.1 Wirtschaftlichkeit Produkt (Total Cost, LCC, Einkaufskosten) /

Weighting: 85% von 50%

Cost criterion - Name: 2.2 Wirtschaftlichkeit Logistik / Weighting: 15% von 50%

Cost criterion - Name: 2.3 Wirtschaftlichkeit EDI Anbindung ohne Gewichtung / Weighting:
MUSS-Kriterium

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 15/06/2022 End: 30/06/2026

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Siehe Ziffer 2.9 Optionen.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Die SBB AG ist berechtigt (aber nicht verpflichtet), folgende Leistungen durch entsprechende schriftliche Erklärung gegenüber der Firma nachzubestellen:

Optionen gemäss Preisblatt der Angebotsunterlagen.

Die Optionen können gestaffelt eingelöst werden.

Die Bestimmungen des vorliegenden Vertrages, einschliesslich der vereinbarten

Kostengrundlagen, aller weiteren Ergänzungen und Änderungen gelten auch für die

nachbestellten Leistungen; der Umfang der Leistungen, die Termine und die anderen

Vertragspunkte werden im Falle der Optionseinlösung durch die SBB AG in einem Nachtrag zum vorliegenden Vertrag schriftlich festgehalten.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 1.1

3 Referenzen der letzten 5 Jahre, die mit dem vorliegenden Auftrag hinsichtlich Komplexität (Technik, Dauer und Termineinhaltung etc.) vergleichbar sind. Die Projekte müssen in der Schweiz oder EU-Länder im Bereich des Öffentlichen Verkehrs oder in der Schienenfahrzeugindustrie erbracht und erfolgreich abgeschlossen sein. Die SBB ist berechtigt, die ordnungsgemässe Erbringung der Leistungen zu überprüfen und entsprechende Auskünfte einzuholen.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 1.2

Vorgehenskonzept inkl. Zeitplan für die Dokumentation und Bestätigung der Termineinhaltung (Einhaltung der Fertigungszeit, Nachweis ohne Betriebsferien).

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.1

*) Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (Zertifikat ISO TS 22163 oder gleichwertig); Beschreibung der Massnahmen des Unternehmens zur Gewährleistung der Qualität sowie der Untersuchungsmöglichkeiten und Projektentwicklungen des Unternehmens.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.2

*) Angaben über die technische Leitung oder die technischen Stellen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen ange-schlossen sind oder nicht, zwar insbesondere über diejenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.3

*) Beschreibung der Personalkapazität (Administration und Produktion), technische Ressourcen und Ausstattung im Hinblick auf die Erbringung des zu vergebenden Auftrages.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 2.4

- *) Unternehmensstruktur
- *) Aktuelles Organigramm
- *) Aufbau und Organisation des Anbieters
- *) Standorte, Niederlassungen, Vertretungen oder Handelspartner in Europa

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.1

(*) Handelsregistrauszug oder Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.2

Erklärung bezüglich eines laufenden oder abgeschlossenen Insolvenzverfahrens oder eines vergleichbaren gesetzlich geregelten Verfahrens über das Vermögen der Unternehmung (ohne Betreibungsregistrauszug).

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.3

Erklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens sowie im Detail über den Umsatz im Bereich des Ausschreibungsgegenstandes, jeweils bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen drei Jahren.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.4

Für die letzten drei Geschäftsjahre vor der Ausschreibung: Jah-resrechnung bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang (Gliederung gemäss dem zweiunddreissigsten Titel des OR, insb. OR 958, 959a und 959b sowie 959c oder analog) sowie Mittelflussrechnung falls vorhanden inkl. letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle des anbietenden Unternehmens (nicht Mutterhaus).

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.5

Bankerklärung die garantiert, dass im Falle einer Zuschlagserteilung die finanziellen Sicherheitsleistungen wie gemäss Publikation Ziffer 3.2 sowie gemäss Vertragsentwurf gefordert ausgestellt und dem Anbieter die entsprechenden Kredite gewährt werden.

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 3.6

Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung

NACHWEIS ZU EIGNUNGSKRITERIUM 4.1

*) Erklärung des Anbieters für die Dauer der Vertragserfüllung, dass eine Vertretung in deutscher und französischer Sprache mit einer maximalen Reaktionszeit von 3 Arbeitstagen vor Ort zur Verfügung steht.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

1) TERMINEINHALTUNG UND AUFTRAGSERFÜLLUNG

1.1) FACHKOMPETENZ

Hinreichende Fachkompetenz und Erfahrung in Projektierung und Ausführung in Projekten des öffentlichen Verkehrs sowie in der Schienenfahrzeugindustrie, in ähnlicher Grösse und mit vergleichbarer Komplexität und Terminvorgaben.

1.2) PROBLEMANALYSE

Zweckmässiges Vorgehen bei Problemanalyse und Fehlerbehebung, Gewährleistung der Termineinhaltung (projektbezogen).

2) ORGANISATORISCHE UND TECHNISCHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

2.1) QUALITÄTSMANAGEMENT

Prozessorientiertes und zweckmässiges Vorgehen für die Vertragserfüllung, Problemanalyse und Fehlerbehebung.

2.2) FERTIGUNGSKAPAZITÄT

Ausreichende technische Ressourcen und Fertigungskapazität.

2.3) PERSONELLE RESSOURCEN

Ausreichende qualifizierte personelle Kapazität.

2.4) ORGANISATION

Organisationsstruktur des Unternehmens

3.) GENÜGENDE FINANZIELLE UND WIRTSCHAFTLICHE LEISTUNGSFÄHIGKEIT

3.1) Bonität / Handelsregistrauszug

3.2) Insolvenzverfahren / Betreibungsregistrauszug

3.3) Gesamtumsatz der Unternehmung

3.4) Erfolgsrechnung

3.5) Bankerklärung / Akzeptanz der Sicherheitsleistungen durch eine Bank

3.6) Versicherung / Betriebshaftpflicht

4.) PRÄSENZ

Der Anbieter gewährleistet während der ganzen Vertragserfüllung eine ausreichende Präsenz für technischen Support bzw. eine technische Vertretung an den Produktions- und den Reparaturstandorten des Auftraggebers.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 01/02/2022 Local time: 16:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German, French, Italian

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 07/02/2022 Local time: 23:59

Place:

Siehe Ziffer 1.2

Information about authorised persons and opening procedure: Nicht öffentlich.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für Anbieter aus Staaten, die nicht dem WTO-Beschaffungsübereinkommen angehören: keine.

Geschäftsbedingungen: AGB SBB für die Beschaffung von Rollmaterialkomponenten (AGB-RKomp), Ausgabe September 2021 MASSGEBLICHE AGB UND

VERTRAGSBEDINGUNGEN: Gemäss Art. 11 Abs. 2 der VöB wendet die SBB in ihren Beschaffungsvorhaben grundsätzlich ihre allgemeinen Geschäftsbedingungen oder diejenigen des Bundes an. Soweit die SBB kommerzielle, technische, vorgehensbezogene und rechtliche Vorbehalte der Anbieter akzeptiert, werden diese quantifiziert und auf die offerierten Preise aufgerechnet.

Grundsätzliche Anforderungen: Die Auftraggeberin vergibt diesen Auftrag nur an Anbieter, welche die in den Ausschreibungsunterlagen und der Gesetzgebung festgelegten Teilnahmebedingungen einhalten. Dies betrifft insbesondere die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen, der Arbeitsbedingungen, der Lohngleichheit, des Umweltrechts und das wettbewerbskonforme und korruptionsfreie Verhalten.

Sonstige Angaben: WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN ZU ZIFFER 2.6 Hauptangebot - RABe 521,522,523 - Art.-Nr. 711-06-617 - Vollrad Tb-10r D920/228 ER8 - 48 Stk - RABe 521,522,523 - Art.-Nr. 711-06-641 - Vollrad Lb-9r D750/191 ER8 - 576 Stk. - RABe 521,522,523 - Art.-Nr. 711-06-644 - Vollrad Tb-9r D870/208 ER8 - 608 Stk. Optionsmengen - RABe 521,522,523 - Art.-Nr. 711-06-617 - Vollrad Tb-10r D920/228 ER8 - 32 Stk - RABe 521,522,523 - Art.-Nr. 711-06-641 - Vollrad Lb-9r D750/191 ER8 - 192 Stk. - RABe 521,522,523 - Art.-Nr. 711-06-644 - Vollrad Tb-9r D870/208 ER8 - 416 Stk. ANGEBOTE IN FREMDWÄHRUNG: Angebote werden in CHF, EUR und USD zugelassen. Angebote in anderer Fremdwährung (zum Beispiel. GBP usw.) bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung der SBB. Für Produkte und Dienstleistungen, deren Wertschöpfung ganz oder teilweise ausserhalb der Schweiz stattfindet, kann die Anbieterin die Währung wählen. Für die Bereinigung und Bewertung der Angebote in Fremdwährungen erfolgt die Umrechnung in die Vergleichswährung (CHF) im Zeitpunkt der Offerteingabe (Stichtag gemäss Ziffer 1.4 der Publikation) zum Devisenkurs der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am entsprechenden Stichtag. AUSSCHREIBUNG PRÜFSYSTEM: Anbieter, welche sich im Rahmen der Ausschreibung "SIMAP ID 137546 - PRÜFSYSTEM RÄDER & RADSÄTZE" qualifiziert haben, haben die Nachweise der Ausschreibungsunterlagen Teil 2B Eignungskriterien Ziffern - 1.1 Fachkompetenz - 1.2 Problemanalyse - 2.2 Fertigungskapazität - 2.3 Personelle Ressourcen - 2.4 Organisation bereits erbracht. Für das vorliegende Verfahren haben die qualifizierten Anbieter die Nachweise zu den Ziffern 2.1 Qualitätsmanagement, 3.1 Bonität, 3.2 Insolvenzverfahren, Betreibungsregistrauszug, 3.3 Gesamtumsatz der Unternehmung, 3.4 Erfolgsrechnung, 3.5 Bankerklärung sowie 3.6 Versicherung beizubringen. Nichtqualifizierte Anbieter erbringen alle Nachweise gemäss Ziffer 3.7 und 3.8 der vorliegenden Publikation.

FÜR DAS VORLIEGENDE VERFAHREN SIND QUALIFIZIERT: - CAF Construcciones y Auxiliar, ES 20200 Beasain - Bonatrans Group a.s. CS 73594 Bohumin - Bochumer Verein Verkehrstechnik GmbH, DE-44973 Bochum - LUCCHINI RS IT-24065 Lovere - Lucchini CE AT-4716 Hofkirchen - SUMITOMO DEUTSCHLAND GMBH DE-40474 Düsseldorf

VORBEHALTE: Bereinigungen bleiben vorbehalten und werden in der Verfahrenssprache gemäss Ziffer 3.10 durchgeführt. Es werden keine Abgebotsrunden durchgeführt. Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB.

ÄNDERUNGSANTRÄGE ZUM VERTRAGSENTWURF: Die SBB behält sich vor, Änderungsanträge zum Vertragsentwurf abzulehnen. Im Fall der Ablehnung gilt in diesen Punkten der Vertragsentwurf gemäss Teil 3 Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen für das Angebot.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Schluss termin / Bemerkungen: Eintreffend bei SBB für Direktabgabe gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung. Wird das Angebot nicht direkt abgegeben, ist der Poststempel (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel) oder Strichcodebeleg einer schweizerischen Poststelle, bzw. bei ausländischen Anbietern der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung massgebend. Einreichungsort siehe 1.2. Bei der Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland sind die Anbieter verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung per E-Mail gemäss Ziffer 1.1) spätestens bis zum Abgabetermin an die Auftraggeberin zu senden. Weitere Details siehe Ausschreibungsunterlagen.

Verspätete Angebote können nicht berücksichtigt werden und werden an den Absender zurückgesandt.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen) Fragen zur Ausschreibung können bis zu vorgenanntem Datum online auf www.simap.ch im Forum unter dem Register „Anbieter“ schriftlich eingepflegt werden. Unter dem Stichwort „Benutzungshinweise“ findet sich eine Online-Anleitung, wie im Forum Fragen gestellt werden können. Die Antworten (Ergänzungen, Berichtigungen und Änderungen), die sich aufgrund der gestellten Fragen zur Ausschreibung ergeben, werden allen potenziellen Anbietern voraussichtlich bis zum 20.01.2022 im Forum zur Verfügung gestellt und können dort im „Holprinzip“ eingesehen werden. Bei der Formulierung einer Frage ist zu beachten, dass alle registrierten Bewerber für diese Ausschreibung die gestellten Fragen und Antworten anonymisiert einsehen können.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 25.11.2021, Dok. 1228213 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 17.01.2022.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 25.11.2021 bis 01.02.2022

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: BEZUG DER UNTERLAGEN: Die Anbieter müssen sich zwingend in www.simap.ch registrieren, um die Unterlagen, bis an der unter Ziffer 3.12 genannten Frist, runterzuladen. SPRACHE DER

AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN: Die Ausschreibungsunterlagen sind in deutscher und französischer Sprache verfügbar. Bei Widersprüchen zwischen dem deutschen und französischen Text geht der deutsche Text der SBB immer vor, welcher der einzig rechtlich

massgebende ist. FORM UND MASSGEBLICHE VERSION: Die Ausschreibungsunterlagen werden in elektronischer Form im SIMAP-Online (www.simap.ch) zur Verfügung gestellt. ANFORDERUNG AN DIE ANGEBOTE UND MASSGEBLICHE VERSION: Die ausgefüllten Angebote mit sämtlichen verlangten vollständigen Beilagen sind mit dem Vermerk: "Vollräder RABe 521, 522 & 523" und „NICHT ÖFFNEN“ in einfacher Ausfertigung (Papierform und auf einem Datenträger) einzureichen. Bei Abweichungen zwischen Papierform und elektronischer Version gilt die Papierversion (hard copy). PRÄSENTATION DES ANGEBOTES: Die SBB behält sich vor, die Anbietenden zur Plausibilisierung der Eignung / der Bewertung der Angebote zu einer Präsentation einzuladen. MEHR- UND MINDERAUFWENDUNGEN: Berücksichtigung von Mehr- und Minderaufwendungen: Führt ein Angebot zu veränderten Aufwendungen der SBB und Dritter für Arbeiten im Rahmen der Ausführung (Benutzung von Anlagen der SBB, Personal, Sicherheit, Lieferungen, Projektierung, Projektleitung usw.), werden diese Minder- oder Mehraufwendungen zur Vergleichbarmachung der Angebote von der Eingabesumme abgezogen resp. Dieser aufgerechnet. Zahlungsbedingungenkeine.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundesverwaltungsgericht
Postal address: Postfach
Town: St. Gallen
Postal code: 9023
Country: Switzerland

VI.5. Date of dispatch of this notice

25/11/2021